



စိတ် ကစားတဲ့ကွင်း

တကယ်ဆို
 ဖိုသတ္တဝါရဲ့နံရိုးလောက်ပါပဲ...
 ဒီ ဘဝမှာတော့..
 နေ့စဉ်လှုံ့နေရတဲ့ ခရမ်းလွန်ရောင်ခြည်နဲ့
 တဖြည်းဖြည်း ကြွပ်ဆတ်လာတဲ့ မိန်းမ တစ်ယောက်အဖြစ် တည်နေခဲ့...။
 သင်ရော...
 ကံ ကံ၏ အကျိုးဆိုတာကိုယုံကြည်လား...
 သင့်ကိုယ်သင်
 တစ်ထစ်ချင်းနင်းပြီး
 ဆင်းကြည့်ဖူးသလား...
 သင်လွန်ကျူးမိသမျှ
 အမှားယွင်း အကျအပေါက်တွေကို...
 စနစ်တကျ စာရင်းပြုစုကြည့်ဖူးလား...
 ကိုယ့်ကိုယ်ကို
 ကာကွယ် ထုချေ ဖြေရှင်းနိုင်သေးသရွေ့
 သိပ်မဆိုးသေးဘူးလို့
 ကျွန်မတို့
 ယုံ ကြည် ပေါ့ပါး လိုက်ရအောင်...
 အဲဒီလိုမျိုး...
 တစ်ဘဝလုံးလုံး...
 စိတ်က ကိုယ့် ကို
 စိတ်ရှိသလို ကစားပစ်ခဲ့တာ...။ ။

အိန္ဒြာ

Pitch for a Playful Mind

It's only Adam's rib.
 In this life
 I've become a woman, crisped
 In her daily bath of ultraviolet.
 What about you...
 Do you believe in karma and its weight
 Have you ever gone down on your *self*
 Step by step...
 Have you ever tallied
 All the miscellaneous mistakes
 You've made...
 It's not so bad
 As long as you can defend yourself
 Shall we trifle just like that...
 So it goes...
 All my life
 My mind's been playing me
 To her wit's end.

Eaindra (b. 1973)
*translated from the Burmese
 by ko ko thett and James Byrne*

from "Bones will Crow - 15 Contemporary Poets" edited and translated by ko ko thett and James Byrne, published by Arc Publications 2012. Reproduced here by permission.

Poems for...one world

www.poemsfor.org

John Lewis Partnership

